

# VISY-Input

Modulo input digitale a otto canali



Versione: 3  
Edizione: 2021-12  
Cod. art.: 207167

## Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali .....</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Installazione.....</b>	<b>1</b>
2.1	Avvertenze di sicurezza .....	1
2.2	Requisiti preliminari.....	2
2.3	Montaggio .....	2
2.4	Struttura .....	2
2.4.1	Informazioni sull'apparecchio .....	2
2.4.2	Collegamenti .....	3
2.4.3	Elementi di comando.....	3
2.4.4	Diodi luminosi .....	3
2.5	Collegamento dell'alimentazione ausiliaria.....	3
2.6	Ingressi .....	4
2.6.1	Ingresso per tensione esterna .....	4
2.6.2	Ingresso per contatto del relè esterno .....	4
2.7	Collegamento al VISY-Command.....	5
<b>3</b>	<b>Configurazione.....</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Diagnosi degli errori .....</b>	<b>6</b>
4.1	LED di trasmissione (8) / LED di ricezione (9).....	6
4.2	LED di ingresso (10).....	6
4.3	LED di stato (11).....	6
4.4	LED 12 V (12).....	7
4.5	LED tensione d'esercizio (13) .....	7
<b>5</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>7</b>
5.1	Restituzione .....	7
<b>6</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>8</b>
<b>7</b>	<b>Indice delle figure .....</b>	<b>8</b>
<b>8</b>	<b>Indice delle tabelle .....</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>Allegato.....</b>	<b>9</b>
9.1	Dichiarazione di conformità UE.....	9

© Copyright:

Riproduzione e traduzione consentite soltanto su previa autorizzazione scritta da parte della FAFNIR GmbH.

La FAFNIR GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ai prodotti, senza preavviso.

## 1 Informazioni generali

Il VISY-Input è un modulo input digitale a otto canali, posto in un alloggiamento con grado di protezione IP66. L'apparecchio è preposto a collegare output di allarme esterni con il sistema di misura continua VISY-X.

Il VISY-Input consente di trasmettere al VISY-Command gli allarmi esterni, a scopo di rilevamento centralizzato: in tal modo sarà possibile visualizzare gli allarmi in una postazione centrale. Essendo collocato in un proprio alloggiamento, il VISY-Input si può installare in una posizione tale che consente di creare il cablaggio più semplice. Per collegare l'apparecchio al sistema di controllo dei livelli del serbatoio, sarà sufficiente posare un economico cavo di comunicazione. Grazie a VISY-Command è possibile usare fino a otto moduli VISY-Input contemporaneamente.

## 2 Installazione

### 2.1 Avvertenze di sicurezza

In fase di installazione di VISY-Input, si prega di osservare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- VISY-Input Va utilizzato esclusivamente in combinazione con il sistema VISY-X.
- Non apportare modifiche o cambiamenti al VISY-Input senza l'espreso consenso del costruttore.
- Tutte le operazioni di installazione e manutenzione andranno effettuate esclusivamente ad apparecchio scollegato dall'alimentazione elettrica.
- L'installazione e la configurazione del VISY-Input possono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato. Le conoscenze specialistiche necessarie devono essere acquisite mediante regolari corsi di formazione.
- Operatori, installatori e addetti alla manutenzione dovranno attenersi a tutte le prescrizioni di sicurezza in vigore. Ciò vale anche per le prescrizioni di sicurezza ed antinfortunistiche locali, non riportate nella presente Documentazione tecnica.

Nelle presenti Istruzioni, le avvertenze di sicurezza Vengono identificate nel seguente modo:



*La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza contrassegnate con questo simbolo comporta pericoli d'infortunio o di danneggiamento del sistema VISY-X.*



*Nelle presenti Istruzioni, le avvertenze utili, cui occorre attenersi, sono riportate in corsivo e Vengono identificate dal simbolo qui accanto.*

## 2.2 Requisiti preliminari

Per collegare il VISY-Input al sistema VISY-X, occorre una scheda d'interfaccia in Versione VI-4 o successiva, collegata ad un adattatore di comunicazione VISY-ICI 485.

## 2.3 Montaggio

Il VISY-Input è previsto per il montaggio a parete all'interno di edifici. Per effettuarne il montaggio, occorrerà rimuovere il coperchio dell'alloggiamento.

## 2.4 Struttura

La seguente figura illustra la posizione dei collegamenti, dei LED e degli elementi di comando sulla piastrina del VISY-Input.

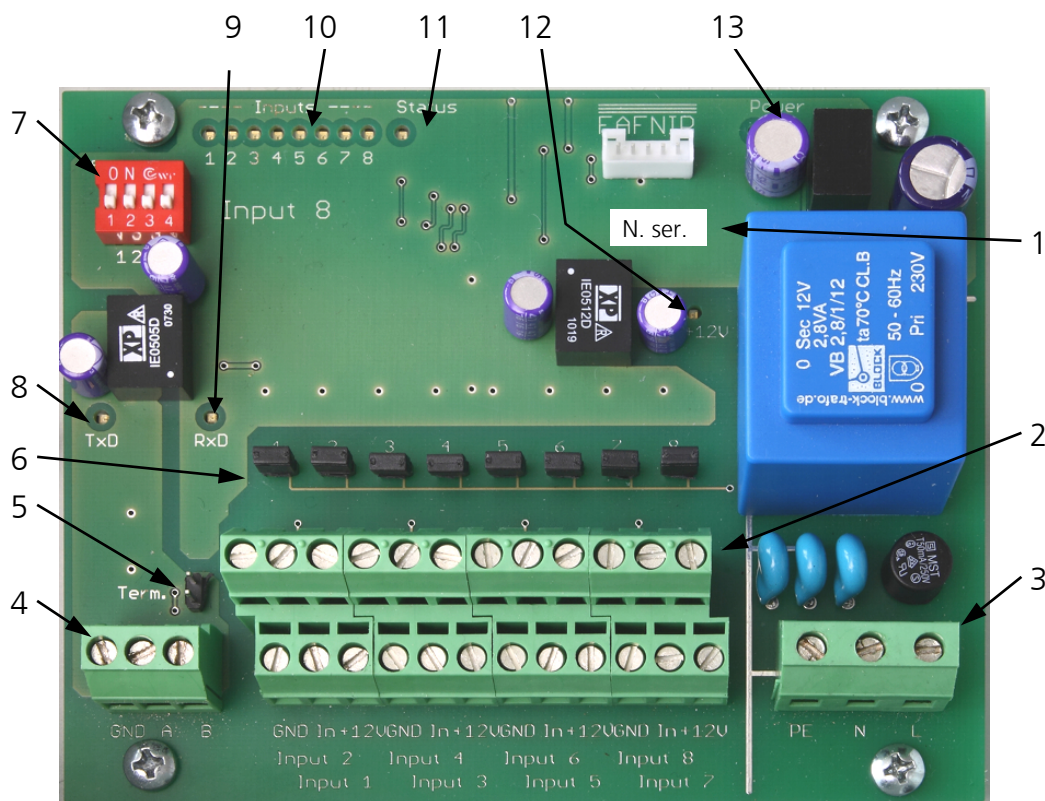


Figura 1: Struttura del VISY-Input

### 2.4.1 Informazioni sull'apparecchio

- (1) Targhetta recante il numero del dispositivo, che identifica il dispositivo in maniera univoca. Durante la configurazione con il software VISY-Setup, tale codice sarà necessario per effettuare l'indirizzamento dell'apparecchio.

## 2.4.2 Collegamenti

- (2) Terminale a Vite a 24 poli, per collegamento dei segnali di ingresso
- (3) Terminale a Vite a 3 poli, per collegamento dell'alimentazione ausiliaria
- (4) Terminale a Vite a 3 poli, per collegamento del cavo di comunicazione

## 2.4.3 Elementi di comando

- (5) Connettore maschio a 2 poli, per attivazione di un'impedenza terminale per l'interfaccia RS-485. In condizioni normali, la comunicazione all'interno della rete RS-485 risulterà regolare senza attivazione di impedenze terminali (ponticello non innestato), data la Velocità di trasferimento dati relativamente ridotta.
- (6) Connettori maschi a 2 poli (uno per ogni ingresso), per selezione del segnale di ingresso contatto del relè o ingresso tensione. Per l'uso come contatto del relè è necessario che il ponticello sia innestato (stato alla consegna). Per l'uso come ingresso tensione il ponticello può non essere innestato.
- (7) Interruttore DIL 4x, attualmente non utilizzato.

## 2.4.4 Diodi luminosi

- (8) LED di trasmissione (rosso)
- (9) LED di ricezione (rosso)
- (10) LED di ingresso (rossi) - uno per ogni ingresso
- (11) LED di stato (giallo)
- (12) LED 12 V (verde) - tensione per i contatti dei relè esterni
- (13) LED tensione d'esercizio (verde)

## 2.5 Collegamento dell'alimentazione ausiliaria

L'alimentazione ausiliaria dell'apparecchio (230 VAC) andrà realizzata come installazione fissa. I cavi dell'alimentazione ausiliaria andranno collegati ai terminali a Vite siglati PE, N ed L.

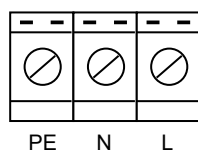


Figura 2: Terminale a Vite alimentazione ausiliaria

## 2.6 Ingressi

Il VISY-Input è dotato di otto ingressi, per il rilevamento di allarmi (vedere la seguente figura) segnalati da apparecchi esterni. Ogni ingresso potrà essere utilizzato come ingresso tensione digitale, oppure come ingressi per un contatto del relè. Per collegare il segnale di ingresso, andrà utilizzato l'apposito terminale a Vite a 3 poli, presente su ogni ingresso. Procedendo da sinistra Verso destra, i terminali a Vite sono assegnati agli ingressi 2, 4, 6, 8 per la fila superiore e 1, 3, 5, 7 per quella inferiore. La posizione dei terminali a Vite è indicata in Figura 1.

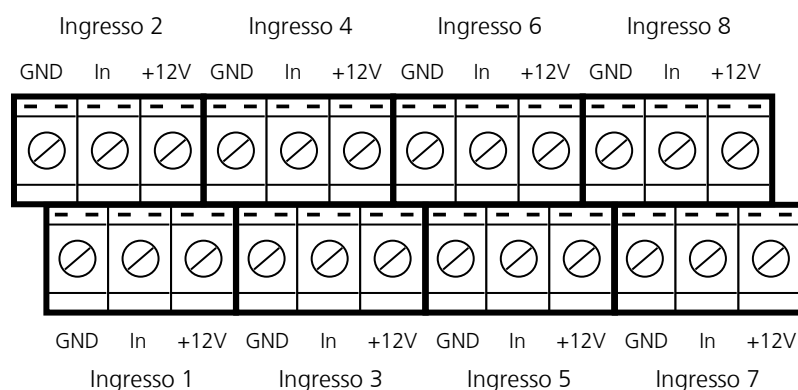


Figura 3: Ingressi del terminale a Vite

### 2.6.1 Ingresso per tensione esterna

Se l'ingresso Va utilizzato come ingresso tensione digitale, per tale ingresso il ponticello sul connettore maschio a 2 poli dovrà essere estratto. Il collegamento della tensione esterna dovrà avvenire sui terminali «In» e «GND». L'ingresso risulterà quindi galvanicamente separato dagli altri ingressi (previa estrazione del ponticello). Nel campo di tensione ammesso (0 ... 24 V DC), gli ingressi sono protetti da eventuali danni per inversione di polarità.

Soglie di commutazione:

con  $U_{in} \leq 1,5$  V DC, l'ingresso è disattivato; con  $U_{in} \geq 2,5$  V DC, l'ingresso è attivato.

### 2.6.2 Ingresso per contatto del relè esterno

Se l'ingresso Va utilizzato come ingresso per un contatto del relè esterno, per tale ingresso il ponticello sul connettore maschio a 2 poli dovrà essere innestato (stato alla consegna). Il collegamento del contatto del relè esterno dovrà avvenire sui terminali «In» e «+12 V» dell'ingresso.

Per l'alimentazione di contatti dei relè esterni, il VISY-Input è dotato di una fonte di alimentazione interna a 12 V, che costituisce il collegamento galvanico fra gli ingressi. La corrente massima sul contatto del relè è limitata a 10 mA  $\pm$ 10%.

## 2.7 Collegamento al VISY-Command

Al sistema di controllo dei livelli del serbatoio VISY-X è possibile collegare fino a otto VISY-Input contemporaneamente. Per effettuare il collegamento del VISY-Input, occorrerà un adattatore di comunicazione VISY-ICI 485, da installarsi nel VISY-Command. La comunicazione fra il VISY-ICI 485 e il VISY-Input avverrà mediante un'interfaccia RS485 con separazione galvanica; il cavo di comunicazione andrà collegato ai terminali A, B e GND del terminale a Vite a 3 poli.

Collegando il modulo VISY-Input al VISY-ICI 485, si consiglia di utilizzare un cavo a 3 fili con massa interfaccia (terminale di connessione GND) per ottenere così un livello superiore di protezione antidisturbo.

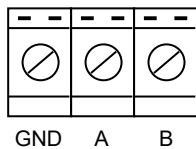


Figura 4: Terminale a Vite comunicazione

Per ulteriori avvertenze sul collegamento del cavo di comunicazione, consultare le Istruzioni del VISY-ICI 485.

- Documentazione tecnica VISY-ICI 485, cod. art. 207164

## 3 Configurazione

La funzione dei singoli ingressi nel VISY-Input deve essere stabilita innestando o rimuovendo i relativi ponticelli (vedere capitolo 2.6).

L'ulteriore configurazione del VISY-Input Viene effettuata - come di consueto nel sistema VISY-X - mediante l'apposito software VISY-Setup.



*Versione cablata del sistema VISY-X:*

*Se un VISY-Input Viene utilizzato con la Versione cablata del sistema VISY-X, il protocollo dati deve essere impostato con il VISY-Setup obbligatoriamente sul «multi sonda» per permettere la comunicazione con il VISY-Stick. A causa dei brevi tempi di comunicazione, sarebbe preferibile utilizzare «multi sonda 4.800 bps».*



*Versione radio del sistema VISY-X:*

*Se VISY-Input Viene utilizzato con la Versione radio del sistema VISY-X, il protocollo dati deve essere impostato con il VISY-Setup obbligatoriamente sul «Standard VISY TLG» per permettere la comunicazione con il VISY-Stick.*

Si prega di attenersi alle relative avvertenze, riportate nelle Istruzioni del VISY-Setup.

- Documentazione tecnica VISY-Setup V4, cod. art. 207170



*A configurazione terminata, Verificare che la segnalazione allarmi funzioni nel modo desiderato.*

## 4 Diagnosi degli errori

Il VISY-Input è dotato di più LED, che semplificano la diagnosi in caso di problemi. Le posizioni dei LED sono indicate in Figura 1.

### 4.1 LED di trasmissione (8) / LED di ricezione (9)

I 2 LED di comunicazione, a luce rossa, indicano se il VISY-Input sta ricevendo o inviando dati.



*In condizioni normali, i LED di comunicazione dovranno accendersi ad intervalli regolari.*

### 4.2 LED di ingresso (10)

Gli 8 LED degli ingressi, a luce rossa, indicano se un determinato ingresso è stato attivato o disattivato; procedendo da sinistra Verso destra, i LED sono assegnati agli ingressi 1 - 8.



*Utilizzando un ingresso tensione, il LED di ingresso si accenderà se fra i terminali «In» e «GND» sarà presente una tensione compresa fra +5V e +24V.*



*Utilizzando un ingresso a relè, il LED di ingresso si accenderà se il contatto del relè collegato ai terminali «In» e «+12V» sarà chiuso.*

### 4.3 LED di stato (11)

Il LED di stato, a luce gialla, informa l'operatore sullo stato della comunicazione fra la scheda d'interfaccia VI nel VISY-Command e il VISY-Input. Nella seguente tabella sono elencati gli stati possibili di questo LED, con i relativi significati.



LED di stato	Errore	Descrizione
acceso	nessun errore	i dati sono corretti e la ricezione è regolare
lampeggio continuo	comunicazione assente	dall'ultima inserzione non sono stati ricevuti dati
1 x breve lampeggio	comunicazione interrotta	in un lasso di tempo superiore ad 1 minuto non sono stati ricevuti dati corretti

Tabella 1: LED di stato



*In condizioni normali, il LED di stato dovrà essere acceso con luce fissa.*

#### 4.4 LED 12 V (12)

Il LED 12 V, a luce Verde, indica se è presente la tensione a 12 V per l'alimentazione di contatti dei relè esterni. Inserendo l'alimentazione ausiliaria, il LED 12 V lampeggerà in modo continuo. Se il LED emette una luce irregolare o è spento, ciò indica un problema nell'alimentazione ausiliaria o nell'alimentatore.

#### 4.5 LED tensione d'esercizio (13)

Il LED tensione d'esercizio, a luce Verde, indica se il VISY-Input è alimentato. Inserendo l'alimentazione ausiliaria, il LED tensione d'esercizio lampeggerà in modo continuo. Se il LED emette una luce irregolare o è spento, ciò indica un problema nell'alimentazione ausiliaria o nell'alimentatore.

## 5 Manutenzione

### 5.1 Restituzione

Prima di restituire un prodotto FAFNIR è necessario ottenere l'autorizzazione dal servizio clienti FAFNIR. Per i dettagli sulla restituzione, contattare il proprio consulente clienti o il servizio clienti.



*La restituzione di prodotti FAFNIR può avvenire solo con l'autorizzazione del servizio clienti FAFNIR.*

## 6 Dati tecnici

Dimensioni	H 60 x L 180 x P 130 [mm] (senza passacavi)
Grado di protezione alloggiamento	IP66
Temperatura ambiente	0 °C ... +40 °C
Alimentazione ausiliaria	230 VAC $\pm 10\%$ , 50 - 60 Hz, $\leq 4$ VA
Comunicazione	1 RS-485, con separazione galvanica, terminale a Vite a 3 poli con connessione a massa (GND) per collegamento a VISY-ICI 485
Ingressi	8 ingressi, utilizzabili a scelta come ingresso tensione digitali o come ingressi per contatti dei relè
Ingresso tensione	5 V DC (ca. 1 mA) ... 24 V DC (ca. 7 mA), con separazione galvanica e protetti contro l'inversione di polarità
Ingresso per contatto del relè	Alimentazione interna, 12 V DC, corrente sul contatto del relè limitata a 10 mA $\pm 10\%$

Tabella 2: Dati tecnici

## 7 Indice delle figure

Figura 1: Struttura del VISY-Input .....	2
Figura 2: Terminale a Vite alimentazione ausiliaria .....	3
Figura 3: Ingressi del terminale a Vite .....	4
Figura 4: Terminale a Vite comunicazione .....	5

## 8 Indice delle tabelle

Tabella 1: LED di stato .....	7
Tabella 2: Dati tecnici .....	8



**EU-Konformitätserklärung  
EU Declaration of Conformity  
Déclaration UE de Conformité**

**FAFNIR GmbH  
Bahrenfelder Straße 19  
22765 Hamburg / Germany**

erklärt als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
declares as manufacturer under sole responsibility that the product  
déclare sous sa seule responsabilité en qualité de fabricant que le produit

**Eingangsmodul  
Input Module  
Module d'entrée**

**VISY-Input**

den Vorschriften der europäischen Richtlinien  
complies with the regulations of the European directives  
est conforme aux réglementations des directives européennes suivantes

2011/65/EU	<b>Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</b>	RoHS
2011/65/EU	<b>Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment</b>	RoHS
2011/65/UE	<b>Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</b>	RoHS
2014/30/EU	<b>Elektromagnetische Verträglichkeit</b>	EMV
2014/30/EU	<b>Electromagnetic compatibility</b>	EMC
2014/30/UE	<b>Compatibilité électromagnétique</b>	CEM
2014/35/EU	<b>Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt</b>	NSRL
2014/35/EU	<b>Making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits</b>	LVD
2014/35/UE	<b>Mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension</b>	DBT

durch die Anwendung folgender harmonisierter Normen entspricht  
by applying the harmonised standards  
par l'application des normes

<b>RoHS / RoHS / RoHS</b>	<b>EN 50581:2012</b>
<b>EMV / EMC / CEM</b>	<b>EN 61326-1:2013</b>
<b>NSRL / LVD / DBT</b>	<b>EN 61010-1:2010</b>

Das Produkt ist bestimmt als Elektro- und Elektronikgerät der RoHS-  
The product is determined as electrical and electronic equipment of RoHS  
Le produit est déterminés comme des équipements électriques et électroniques de RoHS

<b>Kategorie / Category / Catégorie</b>	<b>Überwachungs- und Kontrollinstrumenten in der Industrie / Industrial Monitoring and Control Instruments / Instruments de contrôle et de surveillance industriels</b>
---	---

Das Produkt entspricht den EMV-Anforderungen  
The product complies with the EMC requirements  
Le produit est conforme aux exigences CEM

<b>Störaussendung / Emission / Émission</b>	<b>Klasse B / Class B / Classe B</b>
<b>Störfestigkeit / Immunity / D'immunité</b>	<b>Industrielle elektromagnetische Umgebung / Industrial electromagnetic environment / Environnement électromagnétique industriel</b>

Hamburg, 20.04.2016  
Ort, Datum / Place, Date / Lieu, Date

  
\_\_\_\_\_  
Geschäftsführer / Managing Director / Gérant: René Albrecht



FAFNIR GmbH  
Schnackenburgallee 149 c  
22525 Hamburg  
Germania  
Tel.: +49 / 40 / 39 82 07-0  
Fax: +49 / 40 / 390 63 39  
E-mail: [info@fafnir.com](mailto:info@fafnir.com)

---